

大会
安全理事会Distr.: General
11 August 2011
Chinese
Original: English大会
第六十五届会议
议程项目 36 和 37
中东局势
巴勒斯坦问题安全理事会
第六十六年

2011 年 8 月 10 日巴勒斯坦常驻联合国观察员给秘书长和安全理事会主席的同文信

谨随信转递耶路撒冷和以色列 45 位知名巴勒斯坦人士(包括基督教和伊斯兰教人士、政界人士、工商界人士和民间社会活动家)写给联合国人权事务高级专员纳瓦尼特姆·皮莱和联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)总干事伊琳娜·博科娃的信和相关文件,其中促请她们采取行动,阻止以色列政府继续摧毁位于耶路撒冷的马曼·阿拉公墓(见附件)。

本信是我们 2010 年 4 月 9 日的信(A/ES-10/486-S/2010/184)的后续。在先前那封信中,我们附上了“对以色列侵犯人权行为采取紧急行动:关于亵渎耶路撒冷圣城 Ma'man Allah(Mamilla)公墓”的请愿。提出请愿者是其祖先安葬于马曼·阿拉公墓的一些巴勒斯坦人以及巴勒斯坦、以色列和美国反对在葬有穆斯林死者遗骸的公墓上建立所谓“人类尊严中心和宽容博物馆”的其他一些非政府组织。

我们要提请注意,《联合国宪章》重申了“基本人权,人格尊严与价值……之信念”,并承诺全体会员国将促进“全体人类之人权及基本自由之普遍尊重与遵守,不分种族、性别、语言或宗教”。具有讽刺意味的是,偏执和蔑视地践踏人类尊严及价值的上述行为与该中心和博物馆的名字格格不入。对包括诸如公墓这种宗教遗址在内的文化遗产和文化财产的保护,受到国际人权文书的保障,其中包括教科文组织《世界遗产公约》、《世界人权宣言》、《公民及政治权利国际公约》和《经济、社会、文化权利国际公约》。在公墓里进一步大兴土木构成了对

* 由于技术原因于 2013 年 3 月 20 日重新印发。

基本人权的侵犯，其中包括表明宗教信仰的权利、享受家庭和文化的权利以及不受歧视的自由，正如《消除一切形式种族歧视公约》所规定的那样。

必须迫使占领国以色列停止其歧视和蔑视巴勒斯坦穆斯林和基督教圣地的非法政策。我们呼吁国际社会、尤其是联合国采取必要行动制止这方面的侵犯行为。

请将此信及其附件作为大会议程项目 36 和 37 下的文件和安全理事会的文件分发为荷。

巴勒斯坦常驻联合国观察员

大使

里亚德·曼苏尔(签名)

2011 年 8 月 10 日巴勒斯坦常驻联合国观察员给秘书长的同文信的附件一

巴勒斯坦社区领袖敦促联合国和教科文组织反对以色列建“宽容博物馆”宪政权利中心及运动继续向联合国官员施压

2011 年 7 月 21 日，纽约，耶路撒冷电——耶路撒冷和以色列 45 位知名巴勒斯坦人士，包括基督教和伊斯兰教人士、政界人士、工商界人士和民间社会活动家，今天致函联合国人权事务高级专员纳瓦尼特姆·皮莱和联合国教育、科学及文化组织总干事伊琳娜·博科娃，促请她们采取行动阻止以色列政府继续摧毁位于耶路撒冷的马米拉公墓。保护马米拉耶路撒冷公墓运动将信交给了宪政权利中心，后者今天将其转交给了联合国和教科文组织的官员。保护马米拉耶路撒冷公墓运动是一个由 60 名个人组成的团体，他们的祖先葬于这一公墓，他们首次向这两位联合国官员提出请愿是 2010 年 2 月，并得到了宪政权利中心提供的法律咨询。

署名者具有范围广泛的政治背景，包括以色列议会中各党派的以色列籍阿拉伯议员、巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦解放组织的耶路撒冷籍部长和高级官员。一些知名宗教领袖也参加了这一呼吁，其中包括希腊东正教大主教 Attalah Hanna 和伊斯兰高级理事会主席 Shaykh Akrama Sabri (附上署名者名单)，并得到了耶路撒冷一些社区团体的跨教派支持。

在这封信发出之前，以色列内政部于 2011 年 7 月 12 日批准了设于美国的西蒙·维森特中心在耶路撒冷中心地带一处古代穆斯林公墓遗址的部分土地上建造“人类尊严中心——宽容博物馆”的计划，那里已有数以千计的人类遗骸、墓碑和考古文物遭到亵渎和摧毁。这一批准为立即开始施工打开了最后一道行政绿灯。在此之前，耶路撒冷市府还在该公墓一小块地方推倒了本来完好无损的数十个墓碑，从而激怒了请愿者和那些认为该公墓是其文化遗产一部分的其他巴勒斯坦人。

社区领袖们在信中对于以色列正式准许在公墓遗址上开始施工表示震惊：“他们竟厚颜无耻地将其称为人类尊严中心——宽容博物馆！这到底指的是哪一种人类？哪一种尊严？哪一种容忍？”他们在信中呼吁联合国官员“立即采取干预行动”，“依照人权理事会 2010 年决议的要求，派出一个代表团对情况进行调查并对以色列政府施压”。信中强调了“这一公墓的神圣性、位置和历史重要性以及它是一个特殊古迹的事实，其神圣绝不亚于那些也被禁止亵渎的基督教或犹太人公墓”。署名者还请上述国际官员“以酌情优先研究一批知名耶路撒冷人士……提出的请愿，……其中附有详尽的历史和法律文献，以及任何有理性的人都无法拒绝的合法及正义请求”。

宪政权利中心所代表的最初 60 名请愿者之一、圣城大学校长 Sari Nusseibeh 说：“这不是一个会消失的问题，我们决心证明这个事业可以团结所有宗教和各种政治背景的人。我们需要行动，以确保对人类尊严和宽容的这种侮辱不再持续，也不会重演”。

在发出这个最后关头的呼吁之前，宪政权利中心最近还努力促使人权高专和教科文组织采取行动，而它们尚未就请愿者的请求采取行动。“想要保护他们安葬在马米拉公墓的祖先遗骸的人们所发出的呼声，基本上被国际社会忽视，包括受到被赋予了保护他们人权的职责的联合国官员的忽视，”宪政权利中心代理法律主任 Maria LaHood 说：“我们将继续向世界的良知发出防止建造该博物馆的呼吁。建造该博物馆是企图抹杀耶路撒冷的巴勒斯坦历史和文化遗产。”

请愿书，增编和其他文件见www.mamillacampaign.org和<http://www.ccrjustice.org/ourcases/current-cases/mamilla>。

宪政权利中心致力于推进和保护受到美国宪法和《世界人权宣言》保障的权利。宪政权利中心由一批在南方代表民权运动的律师于 1966 年建立。宪政权利中心是一个非营利法律和教育组织，决心创造性地运用法律作为推动社会变革的一个积极力量。请访问 www.ccrjustice.org。Follow@theCCR。

保护马米拉耶路撒冷公墓运动由请愿者发起，是一个完全民间和自愿的举措，没有政治色彩。所有 60 名个人请愿者都是耶路撒冷 15 个最有名望和历史最悠久家庭的后代，与以色列法院里先前的个人或机构索赔者无关。请愿书得到了设于以色列和包括耶路撒冷在内巴勒斯坦被占领土的 16 个人权非政府组织的支持。

2011 年 8 月 10 日 巴勒斯坦常驻联合国观察员给秘书长的同文信的附件二

联合国人权事务高级专员纳瓦尼特姆·皮莱女士

联合国教育、科学及文化组织总干事伊琳娜·博科娃女士

谨随函附上 45 位耶路撒冷和以色列社区知名领导人联合来信，请通过我们的活动网络转给阁下，确保事情得到关注。

阁下知晓，我们的活动网络包括 60 名耶路撒冷人，其先辈遗骸仍安息在耶路撒冷圣城马米拉墓地。而 Simon Weisenthal Centre 却要将其“开发”为“宽容博物馆”，侵害我们的核心人权和文化遗产。

我们敬请两位获知，我们已经努力接触资助这次亵渎的 Simon Weisenthal Centre 的施者，甚至联系了长老会。但我们义正辞严的要求仍如石沉大海。

请确信，此事不会完结。我们决心让马米拉墓地成为团结所有宗教，团结各界人们的事业。我们需要阁下的支持和行动，制止这一亵渎人的尊严和宽容的暴行，使其不再重复。

代表保护耶路撒冷马米拉墓地运动，

Sar1 Husseibeh 教授

Huda Al-Imam 女士

Dyala Hussein1 Dajani 女士

Asem Said Khalidi 先生

2011 年 7 月 20 日宪政权利中心代理法律主任给联合国人权事务高级专员和联合国教育、科学及文化组织总干事的同文信

随函附上 45 名耶路撒冷和以色列知名巴勒斯坦人士的信。他们中有基督教徒、穆斯林、政治家、商业人士和民间社会人员，都敦促阁下采取行动，制止继续摧毁耶路撒冷马米拉墓地的行为。信以阿拉伯文拟就，附英文翻译。信是由保护耶路撒冷马米拉墓地运动转给宪政权利中心的。保护耶路撒冷马米拉墓地运动与宪政权利中心协作，于 2010 年 2 月最先致函阁下，请求制止以色列亵渎历史遗址马米拉墓地的行为，制止洛杉矶的 Simon Weisenthal Centre 建造所谓的“宽容博物馆”。该运动的送文函也附上。

敬希联合国人权事务高级专员办事处紧急关注此事，并期待答复。如有任何问题，或需补充信息，请打 212 614 6430，或 mlahood@ccrjustice.org。

代理法律主任

Maria C. LaHood (签名)

附录

联合国人权事务高级专员纳瓦尼特姆·皮莱女士

联合国教育、科学及文化组织总干事伊琳娜·博科娃女士

紧急行动，制止耶路撒冷市政府彻底摧毁马米拉墓地

我们自耶路撒冷圣城向阁下致意，

马米拉墓地是最古老的巴勒斯坦墓地之一，在此安息着先知穆罕默德的众多教友和随从、学者、军官和耶路撒冷历史上许多名人。很不幸，自 Nakbah 以来，以色列当局一直锁定了这座墓地。这个地区 85% 已经成为公园和街道，建成了楼房和停车场。墓地只剩下 23 杜努姆。连这一地方也惨遭以色列当局之手。他们企图将剩余的一切都吞并。

2011 年 6 月 25 日，耶路撒冷市政府乘着黑夜，派推土机进入墓地，完全摧毁了约 100 座坟墓和墓碑。当局铁定要继续铲平摧毁耶路撒冷先辈的坟墓，在另外几十座坟墓上标上红字，准备摧毁。同时，官方威胁要在墓地上开工，兴建其恬不知耻称之为“人的尊严中心——宽容博物馆”！请问：这是指哪路人？何方尊严？什么宽容？

面对这些令人不安的情况，我们签名人以真主、穆斯林和基督徒的名义，“众城之花”、圣城耶路撒冷的人民，急请阁下立即制止亵渎这一墓地，派遣代表团调查情况，按照人权理事会第 2010 号决议，向以色列政府施压。这座墓地历史悠久，十分圣洁，具有特殊的考古价值，不次于同样不得亵渎的基督教和犹太教墓地。

因此，我们请求阁下重视纽约市宪政权利中心代表的耶路撒冷知名人士的请愿书，请愿书中附上了这一问题的全部历史文件和法律文件，提出了合理合法的要求。若讲道理，就不会回绝这些要求。

感谢合作。

[签名人以阿拉伯姓名字母顺序排列]

- Shaykh Ibrahim Sarsour-以色列议会议员。
- Ibrahim Matar 先生-全国基督教协会。
- Ahmed Hashem al-Zaghayer 先生-商会联合会会长。
- Usama al-Sa'adi 先生-律师。
- Ilham Salama 女士，基督教青年会社会部。
- Iyad al-Masrouji 先生-商务投资人。
- Bernard Sabella 先生-巴勒斯坦立法理事会成员。
- Tawfiq Habash 先生-商人。
- Jamal Zahalqa 先生-以色列议员。
- Jamal Nusseibeh 博士-律师。
- Hatem Abd Al-Qader 先生-巴勒斯坦权力机构耶路撒冷事务部长。
- Mana Siniora 先生-商人。
- Hana 'Amira 先生-巴勒斯坦解放组织执行委员会成员。
- Engineer Khaled al-Kaluti 女士-工程师-福利协会董事会董事。
- Dina Zarina 女士-圣地俗务委员会。
- Rania Elias 女士-文化中心主任
- Randa Makhoulf-圣地俗务委员会。
- Engineer Zaki Aghbariya 工程师-Waqf 与文化阿克萨协会会长。
- Zahira Kamal 女士-巴勒斯坦权力机构前部长、Fida 秘书长。
- Sari Nusseibeh 博士-A1-Quds 大学校长。
- Saiah Ataljah 先生-商人。
- Adnan al-Husseini 工程师-巴勒斯坦权力机构耶路撒冷区区长。
- Azzam Abu Sa'ud 先生-耶路撒冷商会会长。
- Afu Ighbaria 博士-以色列议员。
- Atallah Hanna 大主教。

- Shaykh Akrama Sabri 博士-伊斯兰大理事会会长、阿克萨主持人。
- Omar al-Alamy 先生-耶路撒冷烟草公司副总经理。
- Francis Tarmas 先生-财政专家。
- Fouad al-Daqqaq 工程师-耶路撒冷控股公司顾问。
- Shaykh Kamal al-以以色列伊斯兰运动副主席。
- Mazen Siriokrot 工程师-前部长。
- Muhammad Baraka 先生-以色列议员。
- Muhammad Jadallah 博士-耶路撒冷国民力量代表。
- Muhammed Zaydan 先生-以色列大阿拉伯委员会主席。
- Mohamed al-Masrouji-商会董事会主席、商人。
- Rosary Sister's 高中。
- Mas'ud Ghanaïm 先生-以色列议员。
- Mustafa Abu Zahra 工程师-耶路撒冷伊斯兰基地理事会主席。
- Mahdi Abd al-Hadi 博士-巴勒斯坦国际事务学会会长。
- Shaykh Najih Bakirat-阿克萨清真寺手稿文化部负责人。
- Nabil Mashhour 教授-阿拉伯真教俱乐部联合会会长。
- Hind Khoury 女士-前部长、耶路撒冷活动家。
- Hisham al-Kalouti 先生-耶路撒冷活动家。
- Wasif Thahir 先生-耶路撒冷基督教青年会董事会会长。
- Yusef Sanahir 先生-宗教关系中心。

转抄:

Michael Ratner 先生, Maria LaHood 女士, 宪政权利中心, 纽约
Ibrahim Khreishi 大使, 巴勒斯坦常驻联合国观赏员, 日内瓦
Elias Sanbar 大使, 巴勒斯坦常驻教科文组织观察员, 巴黎
Riyad Mansour 大使, 巴勒斯坦常驻联合国观察员, 纽约